

台、華對照 100 詞

	台語	華語
1	个 <sup>ㄉㄛˊ</sup> / 個 <sup>ㄉㄛˊ</sup>	的 <sup>ㄉㄛˊ</sup>
2	恰 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup> / 合 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup> / 含 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup> / 參 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup> / 及 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup> / 邀 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup> / 及 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup>	和 <sup>ㄑㄧㄛˊ</sup> / 跟 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup>
3	共 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	把 <sup>ㄑㄩㄚˊ</sup> / 將 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
4	加 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup>	給 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup> / 把 <sup>ㄑㄩㄚˊ</sup> / 加 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 以 <sup>ㄩˊ</sup>
5	付 <sup>ㄑㄩˊ</sup>	被 <sup>ㄑㄩˊ</sup> / 給 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup>
6	付 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 人 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> ( 縮 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 音 <sup>ㄩㄥˊ</sup> → ㄑㄩˊ )	被 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 人 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
7	亦 <sup>ㄑㄩˊ</sup> / 也 <sup>ㄑㄩˊ</sup>	也 <sup>ㄑㄩˊ</sup>
8	儂 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 是 <sup>ㄩˊ</sup>	也 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 是 <sup>ㄩˊ</sup>
9	要 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	要 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
10	儂 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 會 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
11	會 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 講 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	能 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 可 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 以 <sup>ㄩˊ</sup>
12	儂 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 講 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 能 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 可 <sup>ㄑㄩˊ</sup>
13	佢 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 知 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 影 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 知 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 道 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
14	佢 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 通 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 要 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 可 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 以 <sup>ㄩˊ</sup>
15	佢 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 過 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 過 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
16	佢 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 著 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 對 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
17	愛 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	要 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 需 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 要 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
18	爰 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 要 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
19	儂 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 使 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 得 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	不 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 可 <sup>ㄑㄩˊ</sup> 以 <sup>ㄩˊ</sup>
20	上 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	最 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
21	傷 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	太 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 過 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 於 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
22	彼 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	那 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 一 <sup>ㄩˊ</sup>
23	此 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	這 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 一 <sup>ㄩˊ</sup>
24	攏 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	都 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
25	攏 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 總 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	通 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 通 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
26	共 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 款 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	同 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 樣 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 一 <sup>ㄩˊ</sup> 樣 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
27	恰 <sup>ㄑㄧㄚˊ</sup> 若 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 親 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 像 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	像 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / ~ 似 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 的 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
28	時 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 陣 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	時 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 候 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
29	𠵼 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	這 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
30	𠵼 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	那 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
31	些 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	這 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 裏 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 兒 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
32	𠵼 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	那 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 裏 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> / 兒 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
33	些 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 個 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	這 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup> 些 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>

34	俾 <sup>ㄉ</sup> 個 <sup>ㄉ</sup>	那 <sup>ㄋ</sup> 些 <sup>ㄒ</sup>
35	都 <sup>ㄉ</sup> / 著 <sup>ㄉ</sup>	就 <sup>ㄐ</sup>
36	都 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup> / 著 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>	就 <sup>ㄐ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>
37	俾 <sup>ㄉ</sup> 佢 <sup>ㄉ</sup>	那 <sup>ㄋ</sup> 麼 <sup>ㄇ</sup>
38	咁 <sup>ㄉ</sup> 佢 <sup>ㄉ</sup>	這 <sup>ㄓ</sup> 麼 <sup>ㄇ</sup>
39	佢 <sup>ㄉ</sup> 款 <sup>ㄉ</sup> 、佢 <sup>ㄉ</sup> 號 <sup>ㄉ</sup> 款 <sup>ㄉ</sup>	那 <sup>ㄋ</sup> 樣 <sup>ㄩ</sup> 、那 <sup>ㄋ</sup> 些 <sup>ㄒ</sup>
40	伊 <sup>ㄉ</sup>	他 <sup>ㄏ</sup> 、她 <sup>ㄏ</sup>
41	佢 <sup>ㄉ</sup>	他 <sup>ㄏ</sup> 們 <sup>ㄇ</sup> 、她 <sup>ㄏ</sup> 們 <sup>ㄇ</sup>
42	汝 <sup>ㄉ</sup>	你 <sup>ㄋ</sup>
43	佢 <sup>ㄉ</sup>	你 <sup>ㄋ</sup> 們 <sup>ㄇ</sup>
44	阮 <sup>ㄉ</sup> / 阮 <sup>ㄉ</sup> 、愁 <sup>ㄉ</sup>	我 <sup>ㄨ</sup> 們 <sup>ㄇ</sup>
45	猶 <sup>ㄉ</sup> 更 <sup>ㄉ</sup>	仍 <sup>ㄇ</sup> 然 <sup>ㄇ</sup> / 還 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>
46	抑 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup> / 或 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>	或 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>
47	愛 <sup>ㄉ</sup> 更 <sup>ㄉ</sup>	還 <sup>ㄉ</sup> 要 <sup>ㄉ</sup>
48	按 <sup>ㄉ</sup> 爾 <sup>ㄉ</sup>	這 <sup>ㄓ</sup> 樣 <sup>ㄩ</sup>
49	按 <sup>ㄉ</sup> 爾 <sup>ㄉ</sup> 生 <sup>ㄉ</sup>	這 <sup>ㄓ</sup> 一 <sup>ㄟ</sup> 下 <sup>ㄩ</sup> 子 <sup>ㄩ</sup>
50	更 <sup>ㄉ</sup>	再 <sup>ㄉ</sup> / 又 <sup>ㄉ</sup>
51	在 <sup>ㄉ</sup>	在 <sup>ㄉ</sup>
52	在 <sup>ㄉ</sup> 在 <sup>ㄉ</sup>	正 <sup>ㄓ</sup> 在 <sup>ㄉ</sup>
53	～ 到 <sup>ㄉ</sup>	～ 到 <sup>ㄉ</sup> 、～ 得 <sup>ㄉ</sup> ( 程 <sup>ㄉ</sup> 度 <sup>ㄉ</sup> )
54	若 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup> ～ 時 <sup>ㄉ</sup> 陣 <sup>ㄉ</sup>	～ 的 <sup>ㄉ</sup> 話 <sup>ㄉ</sup>
55	若 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>	如 <sup>ㄉ</sup> 果 <sup>ㄉ</sup> / 若 <sup>ㄉ</sup> 是 <sup>ㄒ</sup>
56	真 <sup>ㄉ</sup> / 誠 <sup>ㄉ</sup>	很 <sup>ㄉ</sup>
57	更 <sup>ㄉ</sup> 再 <sup>ㄉ</sup>	再 <sup>ㄉ</sup> / 又 <sup>ㄉ</sup>
58	更 <sup>ㄉ</sup> 在 <sup>ㄉ</sup>	更 <sup>ㄉ</sup> 在 <sup>ㄉ</sup> / 又 <sup>ㄉ</sup> 在 <sup>ㄉ</sup>
59	無 <sup>ㄉ</sup> 定 <sup>ㄉ</sup> 著 <sup>ㄉ</sup>	不 <sup>ㄉ</sup> 一 <sup>ㄟ</sup> 定 <sup>ㄉ</sup>
60	無 <sup>ㄉ</sup> 要 <sup>ㄉ</sup>	不 <sup>ㄉ</sup> 要 <sup>ㄉ</sup>
61	無 <sup>ㄉ</sup> 佢 <sup>ㄉ</sup> 著 <sup>ㄉ</sup>	沒 <sup>ㄉ</sup> 有 <sup>ㄉ</sup> 錯 <sup>ㄉ</sup>
62	無 <sup>ㄉ</sup> 張 <sup>ㄉ</sup> 持 <sup>ㄉ</sup>	突 <sup>ㄉ</sup> 然 <sup>ㄉ</sup>
63	一 <sup>ㄟ</sup> 屑 <sup>ㄉ</sup> 屑 <sup>ㄉ</sup> 仔 <sup>ㄩ</sup> / 一 <sup>ㄟ</sup> 點 <sup>ㄉ</sup> 點 <sup>ㄉ</sup> 仔 <sup>ㄩ</sup>	一 <sup>ㄟ</sup> 點 <sup>ㄉ</sup> 點 <sup>ㄉ</sup>
64	一 <sup>ㄟ</sup> 許 <sup>ㄉ</sup> / 一 <sup>ㄟ</sup> 寡 <sup>ㄉ</sup> / 一 <sup>ㄟ</sup> 點 <sup>ㄉ</sup> 仔 <sup>ㄩ</sup>	一 <sup>ㄟ</sup> 些 <sup>ㄒ</sup>
65	淡 <sup>ㄉ</sup> 薄 <sup>ㄉ</sup> 仔 <sup>ㄩ</sup>	一 <sup>ㄟ</sup> 點 <sup>ㄉ</sup>
66	真 <sup>ㄉ</sup> 濟 <sup>ㄉ</sup> / 誠 <sup>ㄉ</sup> 濟 <sup>ㄉ</sup> / 濟 <sup>ㄉ</sup>	很 <sup>ㄉ</sup> 多 <sup>ㄉ</sup>
67	強 <sup>ㄉ</sup> 要 <sup>ㄉ</sup>	快 <sup>ㄉ</sup> 要 <sup>ㄉ</sup>
68	顛 <sup>ㄉ</sup> 倒 <sup>ㄉ</sup>	反 <sup>ㄉ</sup> 而 <sup>ㄉ</sup>
69	逐 <sup>ㄉ</sup> 工 <sup>ㄉ</sup>	每 <sup>ㄉ</sup> 天 <sup>ㄉ</sup>
70	拄 <sup>ㄉ</sup> / 拄 <sup>ㄉ</sup> 仔 <sup>ㄩ</sup> 好 <sup>ㄉ</sup>	剛 <sup>ㄉ</sup> 好 <sup>ㄉ</sup>

71	款 <sup>ㄨㄢˋ</sup> 式 <sup>ㄊㄩˋ</sup> /丌 <sup>ㄉㄛˋ</sup> ·款 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	樣 <sup>ㄩㄥˋ</sup> 子 <sup>ㄗㄩˋ</sup>
72	準 <sup>ㄓㄨㄢˇ</sup> 做 <sup>ㄉㄨㄛˋ</sup>	當 <sup>ㄉㄨㄤ</sup> 做 <sup>ㄉㄨㄛˋ</sup>
73	雄 <sup>ㄒㄨㄥ</sup> 雄 <sup>ㄒㄨㄥ</sup>	突 <sup>ㄊㄨㄚˊ</sup> 然 <sup>ㄖㄢˊ</sup>
74	創 <sup>ㄑㄩㄞˋ</sup>	弄 <sup>ㄋㄨㄥˋ</sup>
75	兩 <sup>ㄌㄨㄤˊ</sup> 片 <sup>ㄆㄧㄢˋ</sup>	兩 <sup>ㄌㄨㄤˊ</sup> 邊 <sup>ㄅㄧㄢ</sup>
76	轉 <sup>ㄓㄨㄢˋ</sup> 去 <sup>ㄑㄩˋ</sup> ·返 <sup>ㄉㄨㄢˋ</sup> 去 <sup>ㄑㄩˋ</sup> ·倒 <sup>ㄉㄞˋ</sup> 轉 <sup>ㄓㄨㄢˋ</sup> 去 <sup>ㄑㄩˋ</sup> ·	回 <sup>ㄏㄨㄞˊ</sup> 去 <sup>ㄑㄩˋ</sup>
77	即 <sup>ㄐㄧˊ</sup> 嗎 <sup>ㄇㄚˊ</sup>	現 <sup>ㄒㄩㄢˋ</sup> 在 <sup>ㄗㄞˋ</sup>
78	此 <sup>ㄘㄩˇ</sup> 號 <sup>ㄏㄠˋ</sup> 款 <sup>ㄨㄢˋ</sup> 式 <sup>ㄊㄩˋ</sup>	這 <sup>ㄓㄨㄛˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup> （著 <sup>ㄓㄨˋ</sup> ）
79	此 <sup>ㄘㄩˇ</sup> 擺 <sup>ㄅㄞˋ</sup>	這 <sup>ㄓㄨㄛˋ</sup> 一 <sup>ㄟ</sup> 次 <sup>ㄘㄧˋ</sup>
80	較 <sup>ㄐㄧㄠˋ</sup> 捷 <sup>ㄐㄧㄝˊ</sup>	時 <sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> 常 <sup>ㄘㄨㄤˊ</sup>
81	載 <sup>ㄓㄞˋ</sup> 事 <sup>ㄕㄨˋ</sup> ·代 <sup>ㄉㄞˋ</sup> 誌 <sup>ㄓㄩˋ</sup> ·戴 <sup>ㄉㄞˋ</sup> 事 <sup>ㄕㄨˋ</sup> ·事 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 情 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>	事 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 情 <sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>
82	噫 <sup>ㄧˊ</sup> ·？	是 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 嗎 <sup>ㄇㄚˊ</sup> ·？
83	甚 <sup>ㄕㄨㄣˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup> ·啥 <sup>ㄕㄚˊ</sup> 乜 <sup>ㄇㄛˋ</sup>	什 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup>
84	甚 <sup>ㄕㄨㄣˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup> 款 <sup>ㄨㄢˋ</sup> ·啥 <sup>ㄕㄚˊ</sup> 乜 <sup>ㄇㄛˋ</sup> 款 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	什 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup> 樣 <sup>ㄩㄥˋ</sup>
85	甚 <sup>ㄕㄨㄣˋ</sup> 人 <sup>ㄊㄨˋ</sup> ·甚 <sup>ㄕㄨㄣˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup> 人 <sup>ㄊㄨˋ</sup>	誰 <sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> ·什 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 麼 <sup>ㄇㄛˋ</sup> 人 <sup>ㄊㄨˋ</sup>
86	略 <sup>ㄌㄨㄝˋ</sup> 略 <sup>ㄌㄨㄝˋ</sup> 仔 <sup>ㄗㄩˋ</sup> ·小 <sup>ㄒㄩㄞˋ</sup> 可 <sup>ㄎㄜˋ</sup> ·少 <sup>ㄕㄞˋ</sup> 許 <sup>ㄒㄩˋ</sup>	稍 <sup>ㄕㄞˊ</sup> 微 <sup>ㄨㄞˊ</sup>
87	踎 <sup>ㄑㄩㄞˋ</sup> ～	在 <sup>ㄗㄞˋ</sup> ～
88	即 <sup>ㄐㄧˊ</sup> 是 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	才 <sup>ㄘㄞˊ</sup> 是 <sup>ㄕㄨˋ</sup>
89	別 <sup>ㄅㄧㄝˊ</sup> ·八 <sup>ㄅㄚˊ</sup> ·識 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	曾 <sup>ㄘㄨㄥ</sup> 經 <sup>ㄕㄨㄥ</sup>
90	爾 <sup>ㄊㄨㄣˊ</sup> 爾 <sup>ㄊㄨㄣˊ</sup>	而 <sup>ㄝˊ</sup> 已 <sup>ㄩˋ</sup>
91	無 <sup>ㄨㄛˊ</sup> 若 <sup>ㄐㄨㄛˋ</sup> 久 <sup>ㄐㄩˋ</sup>	一 <sup>ㄟ</sup> 會 <sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> 兒 <sup>ㄝˊ</sup> ·不 <sup>ㄨˋ</sup> 久 <sup>ㄐㄩˋ</sup>
92	一 <sup>ㄟ</sup> 目 <sup>ㄇㄨˋ</sup> 瞬 <sup>ㄕㄨㄢˋ</sup> 仔 <sup>ㄗㄩˋ</sup>	一 <sup>ㄟ</sup> 瞬 <sup>ㄕㄨㄢˋ</sup> 間 <sup>ㄐㄩㄢ</sup>
93	一 <sup>ㄟ</sup> 晝 <sup>ㄓㄨˋ</sup> 久 <sup>ㄐㄩˋ</sup>	一 <sup>ㄟ</sup> 會 <sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> 兒 <sup>ㄝˊ</sup>
94	正 <sup>ㄓㄥˋ</sup> 一 <sup>ㄟ</sup> 倒 <sup>ㄉㄞˋ</sup>	右 <sup>ㄩˋ</sup> 一 <sup>ㄟ</sup> 左 <sup>ㄗㄨㄛˋ</sup>
95	有 <sup>ㄩˋ</sup> 當 <sup>ㄉㄨㄤ</sup> 時 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 仔 <sup>ㄗㄩˋ</sup>	有 <sup>ㄩˋ</sup> 時 <sup>ㄕㄨˋ</sup> 候 <sup>ㄏㄨㄞˋ</sup>
96	甞 <sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> 更 <sup>ㄍㄨㄥˊ</sup>	又 <sup>ㄩˋ</sup> 要 <sup>ㄩㄠˋ</sup>
97	擺 <sup>ㄅㄞˋ</sup>	次 <sup>ㄘㄧˋ</sup>
98	囡 <sup>ㄨㄢ</sup> ·囡 <sup>ㄨㄢ</sup>	兒 <sup>ㄝˊ</sup> 子 <sup>ㄗㄩˋ</sup>
99	猥 <sup>ㄨㄞˋ</sup> 仔 <sup>ㄗㄩˋ</sup>	孩 <sup>ㄕㄞˊ</sup> 子 <sup>ㄗㄩˋ</sup>
100	頂 <sup>ㄉㄧㄥˇ</sup>	上 <sup>ㄕㄨㄥˋ</sup>